

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 48 (2012)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Honorierung für lebenslanges Lernen

### Reconnaissance de l'apprentissage poursuivi tout au long de la vie



#### *Riconoscimento dell'apprendimento continuo durante tutta la vita*

SUSANNA SCHUBIGER, VIZEPRÄSIDENTIN BEREICH BILDUNG  
VICE-PRÉSIDENTE DU DOMAINE DE LA FORMATION  
VICEPRESIDENTE DEL SETTORE DELLA FORMAZIONE

**W**ie werde ich Klinische Spezialistin physioswiss? Was bringt mir der Titel und wie viel Aufwand kostet es mich? Solche Fragen werden aktuell häufig bei der Bildungskommission platziert.

Das innovative Projekt «Klinischer Spezialist physioswiss» beendet im Mai 2012 seine Pilotphase und ist anschliessend für alle interessierten PhysiotherapeutInnen zugänglich<sup>1</sup>.

Der ursprüngliche Projektauftrag lautete, eine Möglichkeit zu schaffen, dass geleistete Arbeit in Praxis und Weiterbildung honoriert wird. Hinsichtlich der Einführung der Masterstudiengänge an Fachhochschulen wollte man eine Würdigung der erfahrenen, nicht akademisch ausgebildeten PhysiotherapeutInnen sichern.

#### **Mit dem Berufslaufbahnordner zur Klinischen Spezialistin physioswiss**

Die Bildungs- und Fachkommissionen haben in mehreren Jahren gemeinsamer Arbeit einen Berufslaufbahnordner entwickelt. Dieser erklärt den zukünftigen Titelpersonen das Konzept und leitet sie Schritt für Schritt zum richtigen

**C**omment devenir spécialiste clinique physioswiss? Que m'apporte ce titre et que me coûte-t-il? Ce sont des questions souvent adressées à la Commission de la formation actuellement.

La phase-pilote de ce projet novateur «spécialiste clinique physioswiss» arrivera à son terme en mai 2012. Il sera ensuite accessible à tous les physiothérapeutes intéressés<sup>1</sup>.

L'objectif initial du projet consistait à donner la possibilité de reconnaître le travail effectué en cabinet et dans le cadre de la formation continue. Après l'introduction des cursus de master dans les hautes écoles spécialisées, il s'agissait de garantir la valorisation des physiothérapeutes expérimentés mais n'ayant pas de formation académique.

#### **Le guide pour l'accès au titre de spécialiste clinique physioswiss**

Au terme de plusieurs années de collaboration, la Commission de la formation et les Commissions spécialisées ont élaboré un guide d'accès au titre de spécialiste clinique. Il explique le concept aux futurs candidats au titre et les oriente pas à pas dans la collecte et le

**C**ome diventare specialista clinico physioswiss? Che vantaggi mi porta questo titolo e quanto mi costa? Sono queste le domande più frequenti indirizzate alla Commissione della formazione.

La fase pilota di questo innovativo progetto denominato «specialista clinico physioswiss» terminerà nel maggio 2012. Da giugno, questa formazione sarà accessibile a tutti i fisioterapisti interessati<sup>1</sup>.

L'obiettivo iniziale del progetto consisteva nel dare la possibilità di riconoscere il lavoro effettuato nello studio di fisioterapia e nel quadro della formazione continua. Dopo l'introduzione dei corsi Master nelle scuole universitarie professionali, bisognava garantire la valorizzazione dei fisioterapisti già diplomati ma che non avevano una formazione accademica.

#### **Guida per l'accesso al titolo di specialista clinico physioswiss**

Al termine di molti anni di collaborazione, la Commissione della formazione e le Commissioni specializzate hanno elaborato una guida per accedere al titolo

<sup>1</sup> Unter der Voraussetzung, dass die Delegierten an der DV 2012 das Projekt weiterhin gutheissen.

<sup>1</sup> À condition que les délégués approuvent toujours le projet lors de l'AD 2012.

<sup>1</sup> A condizione che il progetto venga approvato dai delegati durante l'AD 2012.

Sammeln und Ordnen der Nachweise an. Es gibt einen Ordner für jeden Spezialbereich<sup>2</sup>.

Ein akademischer Abschluss ist für den Klinischen Spezialisten physioswiss nicht nötig. Trotzdem haben auch CAS-, DAS- und MAS-Abschlüsse der Fachhochschulen ihren Platz in der Systematik gefunden. Dadurch wird der Titel auch zukunftsfähig und das Konzept wird Bestand haben. Es ist auch denkbar als Karriereorientierung für jüngere PhysiotherapeutInnen, die ihren Arbeitsschwerpunkt in der Praxis sehen.

Der Aufwand ist für alle zu bewältigen, die sich kontinuierlich in ihrem Spezialgebiet weiterbilden und ihre praktische Tätigkeit reflektieren. Der Weg ist nicht ganz mühelos, denn der Titel soll einen gewissen Wert verkörpern. Dafür erhält man Prestige, eine Möglichkeit der Karriere(-planung) – auch für PhysiotherapeutInnen mit ausländischen Diplomen, die keinen NTE erwerben können. Der Titel ist ein Türöffner für Stellenbewerbungen.

Wären Sie nicht auch gerne Klinischer Spezialist physioswiss?<sup>3</sup>

classement des pièces justificatives. Il existe un guide pour chaque spécialité<sup>2</sup>.

Il n'est pas nécessaire d'avoir un diplôme académique pour être spécialiste clinique physioswiss. Néanmoins, les diplômes CAS, DAS et MAS des Hautes écoles spécialisés ont trouvé leur place dans le système. C'est ce qui assurera la pérennité du titre et du concept qui constitue également une option de carrière pour les jeunes physiothérapeutes désireux de s'investir surtout dans le travail en cabinet.

Il est à la portée de tous ceux qui se forment en permanence dans leur spécialité et réfléchissent sur leur activité clinique. Le chemin n'est pas toujours simple parce que le titre doit avoir une certaine valeur. L'effort est cependant récompensé par un certain prestige, la possibilité de faire carrière, même pour les physiothérapeutes détenteurs d'un diplôme étranger et sans possibilité d'obtenir le titre HES a posteriori. Il s'agit d'un véritable atout pour la recherche d'emploi.

N'auriez-vous pas envie vous aussi de devenir spécialiste clinique physioswiss?<sup>3</sup>

di specialista clinico. Questa guida spiega il concetto ai futuri candidati al titolo e li orienta passo dopo passo nella raccolta e archiviazione dei giustificativi. Esiste un vademecum per ogni specialità<sup>2</sup>.

Non è necessario possedere un diploma accademico per essere specialista clinico physioswiss. Ciononostante, i diplomi CAS, DAS e MAS delle scuole universitarie professionali hanno trovato una propria posizione in questo sistema. Questo assicurerà la perennità del titolo e del concetto che costituisce anche un'opzione nella carriera dei giovani fisioterapisti desiderosi d'impegnarsi nel lavoro in uno studio privato.

Questo titolo è alla portata di tutti coloro che si formano nella propria specialità con regolarità e meditano in permanenza sull'attività clinica. Il cammino non è sempre semplice dato che il titolo deve mantenere un certo valore. Lo sforzo viene però ricompensato da un certo prestigio, la possibilità di fare carriera, anche per i fisioterapisti detentori di un titolo estero che non hanno la possibilità di ottenere retroattivamente un titolo SUP. Si tratta indubbiamente di un vantaggio per la ricerca di un impiego.

Non avete forse voglia anche voi di diventare ora specialista clinico physioswiss?<sup>3</sup>

<sup>2</sup> Allgemeine Physiotherapie (AP), Muskuloskelettal (MSK), Neuromotorik und Sensorik (NMS), Innere Organe und Gefässe (IOG), Pädiatrie, Geriatrie

<sup>3</sup> Weitere Informationen unter [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch) (unter Weiterbildung)

<sup>2</sup> Physiothérapie générale (PG), musculo-squelettique (MSQ), neuromotricité et organes sensoriels (NMS), organes internes et vaisseaux (OIV), pédiatrie, gériatrie.

<sup>3</sup> Vous trouverez d'autres informations sur [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch) (à la rubrique Formation permanente)

<sup>2</sup> Fisioterapia generale (FG), muscolo scheletrico (MSQ), neuromotricità e organi sensoriali (NMS), organi interni e vasi (OIV), pediatria, geriatria.

<sup>3</sup> Potete trovare ulteriori informazioni su [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch) (sotto la rubrica Formazione permanente)

## Schaumstoff nach Mass

für die Physiotherapie: Sitzkeile, Lenden-Gesundheitskissen, Mobilisationsrollen, etc.

[www.schaumstoff.ch](http://www.schaumstoff.ch)

Schaumstoff Härti AG  
Johannes Beuggerstr. 106 • 8408 Winterthur  
Tel: 052 223 19 77 • Fax: 052 223 03 25  
Verlangen Sie unsere Produktliste

## Jahrestagung 2011: Mitgliederanliegen in direktem Austausch

### Journée annuelle 2011: échange direct au sujet des intérêts des membres



### *Giornata annuale 2011: scambio diretto sugli interessi dei membri*

KRISTINA RUFF

Vier Roundtables zu aktuellen Themen des Verbandes bildeten das Herzstück der Jahrestagung 2011 in Zürich-Altstetten.

Die Jahrestagung von physioswiss ist ein Anlass, der grundsätzlich allen Mitgliedern offen steht, sich aber in erster Linie an die Delegierten und Funktionäre des Verbandes richtet. Ein beachtlicher Teil widmet sich jeweils den bereichsspezifischen Roundtables, an welchen sich die Teilnehmenden zu aktuellen Verbandsthemen austauschen können.

Der Bereich Bildung bot einen Roundtable zur Klinischen Spezialistin physioswiss an. Nach einer grundsätzlichen Einführung in die Thematik<sup>1</sup> erhielten die Teilnehmenden Einblick in den Berufslaufbahndrucker, das Arbeitsinstrument für den Klinischen Spezialisten physioswiss. Der erste Teil des Druckers liefert eine Übersicht zum Konzept, der zweite Teil dient dem Sammeln der einzelnen Nachweise. Das Echo der Teilnehmenden zum Berufslaufbahndrucker war sehr positiv, es wurde geschätzt, den

Quatre tables-rondes consacrées à des thèmes d'actualité ont constitué le cœur de la Journée annuelle 2011 organisée à Zürich-Altstetten.

La Journée annuelle de physioswiss est une manifestation qui s'adresse en premier lieu aux délégués et aux collaborateurs de l'Association, mais qui est accessible à tous les membres. Une partie importante est consacrée aux tables-rondes lors desquelles les participants peuvent échanger sur des thèmes d'actualité au sein de l'Association.

Le domaine de la Formation a proposé une table-ronde sur le titre de spécialiste clinique de physioswiss. Après une introduction globale du thème<sup>1</sup>, les participants ont pris connaissance du guide élaboré pour faciliter l'accès au titre de spécialiste clinique de physioswiss. La première partie fournit un résumé du concept, la deuxième concerne la collecte des différents justificatifs. Le guide a suscité des réactions très positives auprès des participants. Ils ont ap-

*Quattro tavole rotonde consacrate a temi d'attualità hanno costituito il piatto forte della Giornata annuale 2011 organizzata a Zurigo-Altstetten.*

La Giornata annuale di physioswiss è una manifestazione riservata in primo luogo ai delegati e ai collaboratori dell'Associazione ma accessibile anche a tutti i membri. Una parte importante è consacrata alle tavole rotonde durante le quali i partecipanti possono discutere su temi d'attualità che riguardano l'Associazione.

Il settore della Formazione ha proposto una tavola rotonda sul titolo di specialista clinico di physioswiss. Dopo un'introduzione globale del tema<sup>1</sup>, i partecipanti hanno esaminato la guida elaborata per facilitare l'accesso al titolo di specialista clinico di physioswiss. La prima parte fornisce un riassunto del concetto, la seconda riguarda la raccolta dei differenti giustificativi. La guida ha suscitato nei partecipanti reazioni molto positive. Essi hanno apprezzato il fatto

<sup>1</sup> Vgl. dazu auch das ZV-Edito zur Thematik auf S. 47 in dieser Ausgabe.

<sup>1</sup> Cf. également l'éditorial du CC à ce sujet à la page 47 de ce numéro.

<sup>1</sup> Cf. editoriale del CC alla pagina 47 di questo numero.





**Roundtable zur Klinischen Spezialistin physioswiss. I Table-ronde sur le titre de spécialiste clinique de physioswiss. I Tavola ronda sul titolo di specialista clinico di physioswiss.**

Ordner einmal durchzublättern, um eine Vorstellung des Projekts zu erhalten. Derzeit läuft die 2. Runde innerhalb der Pilotphase, die im Rahmen der Delegiertenversammlung 2012 ausführlich vorgestellt und evaluiert wird.

#### **Mitgliederwerbung und Mitgliederpflege ankurbeln**

Der Bereich Kommunikation widmete sich der Frage, ob der Verband überhaupt attraktiv sei und wie er noch an Attraktivität gewinnen könne. Unter den Teilnehmenden wurde rege diskutiert und als Resultat gingen zahlreiche Inputs für die Mitgliederwerbung und -pflege hervor. Ein Wunsch der Diskutierenden war, neben den selbständig Erwerbenden vermehrt andere Mitgliederkategorien wie beispielsweise die Angestellten oder JuniorInnen mit für sie interessanten und relevanten Informationen zu bedienen.

Der Bereich Gesundheit bot gleich zwei Roundtables an: Der eine davon lieferte einen breiten Überblick, welche elektronischen Hilfsmittel für den physiotherapeutischen Berufsalltag vorhanden sind, und wagte einen Blick in die Zukunft, insbesondere auf die Bereiche Telemedizin, Social Networks und E-Health. Der andere widmete sich dem Thema Tarif, bot einen Rückblick der letzten Monate und informierte zu den anstehenden Festsetzungsverfahren bei Bund und Kantonsregierungen.<sup>2</sup>

précié de pouvoir le feuilleter pour se faire une idée du projet. Nous sommes actuellement entrés dans la deuxième étape de la phase-pilote qui sera présentée et évaluée en détails lors de l'Assemblée des délégués 2012.

#### **Renforcer la publicité en direction des membres et les fidéliser**

Le domaine de la Communication s'est demandé si l'Association était attractive et comment elle pourrait l'être encore plus. Cela a donné lieu à une large discussion entre les participants et a suscité de nombreuses suggestions pour renforcer la publicité en direction des membres et les fidéliser. Les participants ont émis le souhait que l'Association intègre davantage les autres catégories de membres que les physiothérapeutes indépendants, comme les salariés ou les juniors, en leur fournissant davantage d'informations intéressantes et pertinentes.

Le domaine de la Santé a proposé deux tables-rondes: l'une a fourni un aperçu des moyens électroniques mis à la disposition des physiothérapeutes ainsi que des évolutions à prévoir, notamment dans les domaines de la télémédecine, des réseaux sociaux et de l'e-health. L'autre a été consacrée au thème du tarif. Elle a dressé le bilan des derniers mois et a été l'occasion de transmettre des informations sur les procédés de fixation des tarifs en vigueur, au niveau du fédéral et cantonal.<sup>2</sup>

di poter visionare questa guida per farsi un'idea del progetto. Siamo ora entrati nella seconda tappa della fase pilota che verrà presentata nel dettaglio durante l'Assemblea dei delegati 2012.

#### **Rafforzare la pubblicità verso i membri e fidelizzarli**

Il settore della Comunicazione si è chiesta se l'Associazione fosse attrattiva e come potrebbe potenziare la sua attrattività. Questo ha comportato un'interessante discussione fra i partecipanti e ha scaturito numerosi suggerimenti per rafforzare la pubblicità verso i membri e fidelizzarli. I partecipanti hanno espresso il desiderio che l'Associazione divenga più attrattiva non solo per i fisioterapisti ma anche per le altre categorie, come i salariati e i membri juniors, fornendo loro maggiori informazioni interessanti e pertinenti.

Il settore della Salute ha proposto due tavole rotonde: una ha fornito una visione d'insieme dei mezzi elettronici a disposizione dei fisioterapisti come pure l'evoluzione da prevedere, soprattutto nel settore della telemedicina, delle rete sociali e dell'e-health. L'altra tavola rotonda era consacrata al tema delle tariffe dove è stato fatto il punto su quanto successo negli ultimi mesi ed è stata anche l'occasione per trasmettere alcune informazioni sui processi di fissazione delle tariffe in vigore, a livello federale come cantonale.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Die Synthesen der Roundtables sind auf der Website [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch) unter Services/Anlässe/Jahrestagung aufgeschaltet (Login erforderlich).

<sup>2</sup> Vous pouvez consulter la synthèse des tables-rondes sur le site Internet [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch) sous Services/Anlässe/Jahrestagung (login nécessaire).

<sup>2</sup> Potete consultare la sintesi delle tavole rotonde sul sito Internet [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch) sotto Services/Anlässe/Jahrestagung (login obbligatorio).

## Förderpreis physioswiss

### Prix d'encouragement physioswiss



### Premio d'incoraggiamento physioswiss

MYRIAM JUNDT

physioswiss zeichnet jährlich die besten Bachelor-Abschlussarbeiten in Physiotherapie der vier Fachhochschul-Standorte in der Schweiz mit einem Förderpreis aus.

Im Sinne einer Nachwuchsförderung im Bereich der Physiotherapieforschung vergibt physioswiss seit 2010 einen Förderpreis. Pro Jahrgang und Fachhochschule (Bern, Romandie, Tessin, Zürich) werden die AutorInnen der besten BSc-Abschlussarbeit ausgezeichnet und erhalten von physioswiss CHF 500.– Preisgeld (GewinnerInnen *siehe Kasten*).

Als VertreterInnen des Zentralvorstandes haben Susi Schubiger und Marc Chevalier in Zürich und Bern die Förderpreise den GewinnerInnen übergeben dürfen.

Chaque année, physioswiss décerne un prix d'encouragement aux meilleurs mémoires de Bachelor en physiothérapie effectués dans les quatre Hautes écoles spécialisées du pays.

Depuis 2010, physioswiss décerne un prix afin d'encourager les jeunes dans le domaine de la recherche en physiothérapie. Chaque année, les auteurs des meilleurs mémoires de BSc des quatre Hautes écoles spécialisées (Berne, Suisse romande, Tessin, Zürich) sont récompensés et reçoivent la somme de CHF 500.– (*voir encadré*).

Susi Schubiger et Marc Chevalier, représentants du Comité central, ont eu l'honneur de remettre les prix d'encouragement aux gagnants à Zürich et à Berne.

Les travaux des quatre gagnants sont ensuite examinés par la Commission de la recherche de physioswiss. Le meilleur mémoire de BSc de l'année reçoit un autre prix d'une valeur de CHF 500.–.

Ogni anno physioswiss assegna un premio d'incoraggiamento alle migliori tesi di Bachelor in fisioterapia svolte nelle quattro Scuole universitarie professionali del paese.

Dal 2010, physioswiss conferisce un premio per incoraggiare i giovani nella ricerca in fisioterapia. Ogni anno, gli autori delle migliori tesi di BSc delle quattro Scuole universitarie professionali (Berna, Svizzera romanda, Ticino, Zurigo) vengono ricompensati e ricevono la somma di CHF 500.–.

Susi Schubiger e Marc Chevalier, rappresentanti del Comitato centrale, hanno avuto l'onore di rimettere i premi d'incoraggiamento ai vincitori di Zurigo e Berna.

I lavori dei quattro vincitori sono poi esaminati dalla Commissione per la ricerca di physioswiss. La migliore tesi di BSc dell'anno riceve un ulteriore premio del valore di CHF 500.–. Il laureato ha inoltre la possibilità di presentare la sua tesi al Congresso nazionale di physioswiss sotto forma di un poster o di una relazione. |



Susi Schubiger und die Gewinnerinnen in Zürich. | Susi Schubiger et les gagnantes à Zürich.  
I Susi Schubiger e i vincitori a Zurigo.



Die vier Arbeiten der GewinnerInnen werden von der Forschungskommission von physioswiss geprüft. Daraus wird die beste BSc-Abschlussarbeit des Jahrgangs mit weiteren CHF 500.– prämiert. Der Gewinner erhält ausserdem die Möglichkeit, seine Arbeit am nächsten nationalen Kongress von physioswiss mit einem Poster oder einem Referat vorzustellen. I

Le lauréat a par ailleurs la possibilité de présenter son mémoire au Congrès national de physioswiss sous forme d'un poster ou d'un exposé. I

**Marc Chevalier übergibt den Förderpreis in Bern. I Marc Chevalier remet le prix d'encouragement à Berne. I Marc Chevalier consegna il premio d'incoraggiamento a Berna.**



**Die GewinnerInnen der besten Bachelor-Abschlussarbeit 2010 der einzelnen Fachhochschulen sind:**

- **Berner Fachhochschule:**  
Nathalie Lüdi und Tina Groner. Systemische Sklerodermie. Wie informiert sind Patienten über physiotherapeutische Interventionsmöglichkeiten?
- **Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften:**  
Stephanie Saxer und Martina Rhyner. «Kardiopulmonales Training ist bei Patienten mit pulmonaler arterieller Hypertonie indiziert» – ein Paradigmenwechsel.
- **Fachhochschule der italienischen Schweiz SUPSI:**  
Selina Lenherr. Wirksamkeit von Manualtherapie bei Hüftarthrose – eine Literaturstudie
- **Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidentale:**  
Vincent Pittet und Olivier Rey-Depraz. Revue de la littérature. La méthode Pilates et la lombalgie chronique non-spécifique: effet sur la douleur et le handicap.

**Die GewinnerInnen der besten Bachelor-Abschlussarbeit 2011 sind:**

- **Berner Fachhochschule:**  
Christine Jöhr, Christa Nyffenegger und Neil-Jérôme Stuck. «Auswirkungen des Ganzkörpervibrationstrainings auf die Kraft im Alter – ein systematisches Review und Metaanalyse»
- Die Förderpreise 2011 der Schulen aus der Romandie, dem Tessin und Zürich wurden noch nicht vergeben.
- Die GewinnerInnen des nationalen Förderpreises 2010 und 2011 werden am physiocongress 2012 bekannt gegeben.

**Les lauréats du meilleur mémoire de Bachelor 2010 des différentes hautes écoles sont les suivants:**

- **Berner Fachhochschule:**  
Nathalie Lüdi et Tina Groner. Systemische Sklerodermie. Wie informiert sind Patienten über physiotherapeutische Interventionsmöglichkeiten?
- **Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften:**  
Stephanie Saxer et Martina Rhyner. «Kardiopulmonales Training ist bei Patienten mit pulmonaler arterieller Hypertonie indiziert» – ein Paradigmenwechsel.
- **Haute école spécialisée de Suisse italienne:**  
Selina Lenherr. Wirksamkeit von Manualtherapie bei Hüftarthrose – eine Literaturstudie
- **Haute école spécialisée de Suisse occidentale:**  
Vincent Pittet et Olivier Rey-Depraz. Revue de la littérature. La méthode Pilates et la lombalgie chronique non-spécifique: effet sur la douleur et le handicap.

**Les lauréats du meilleur mémoire de Bachelor 2011 sont les suivants:**

- **Berner Fachhochschule:**  
Christine Jöhr, Christa Nyffenegger und Neil-Jérôme Stuck. «Auswirkungen des Ganzkörpervibrationstrainings auf die Kraft im Alter – ein systematisches Review und Metaanalyse»
- Les prix d'encouragement 2011 des HES de Romandie, du Tessin et de Zürich n'ont pas encore été remis.
- Les noms des gagnants du prix d'encouragement national 2010 et 2011 seront communiqués lors du physiocongress 2012.

**Gli autori dei migliori lavori di Bachelor 2010 delle differenti scuole universitarie sono i seguenti:**

- **Berner Fachhochschule:**  
Nathalie Lüdi e Tina Groner. Systemische Sklerodermie. Wie informiert sind Patienten über physiotherapeutische Interventionsmöglichkeiten?
- **Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften:**  
Stephanie Saxer e Martina Rhyner. «Kardiopulmonales Training ist bei Patienten mit pulmonaler arterieller Hypertonie indiziert» – ein Paradigmenwechsel.
- **Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana:**  
Selina Lenherr. Wirksamkeit von Manualtherapie bei Hüftarthrose – eine Literaturstudie
- **Scuola universitaria professionale della Svizzera occidentale:**  
Vincent Pittet e Olivier Rey-Depraz. Revue de la littérature. La méthode Pilates et la lombalgie chronique non-spécifique: effet sur la douleur et le handicap.

**I laureati della migliore tesi di Bachelor 2011 sono i seguenti:**

- **Berner Fachhochschule:**  
Christine Jöhr, Christa Nyffenegger e Neil-Jérôme Stuck. «Auswirkungen des Ganzkörpervibrationstrainings auf die Kraft im Alter – ein systematisches Review und Metaanalyse»
- I premi d'incoraggiamento 2011 delle SUP della Romandia, del Ticino e di Zurigo non sono ancora stati assegnati.
- I nomi dei vincitori del premio nazionale d'incoraggiamento 2010 e 2011 saranno resi noti durante il physiocongress 2012.

## Kongress der Physiotherapie 2012 in Genf – jetzt anmelden

### Congrès de physiothérapie 2012 à Genève – inscrivez-vous dès maintenant

### *Congresso di fisioterapia 2012 a Ginevra – iscrivetevi subito*

MYRIAM JUNDT

Unter dem Motto «Aktiv durchs Leben» findet im Mai der nächste physiocongress statt, der ein facettenreiches Programm bietet.

Am 10. und 11. Mai 2012 führt physioswiss im Congress Center des Palexpo in Genf den nationalen Kongress der Physiotherapie durch<sup>1</sup>. Gemäss Zweijahresthema des Verbandes «Aktiv durchs Leben» erwartet Sie ein spannendes und reichhaltiges Programm mit hochkarätigen HauptreferentInnen, interessanten Parallelreferaten sowie zahlreichen weiteren Veranstaltungen wie Workshops, Meet-the-expert-Sessionen und eine grosse Posterausstellung.

Entsprechend dem positiven Echo auf die am Kongress 2010 etablierten Debatten, werden die Diskussionsrunden auch dieses Jahr angeboten. Debattiert wird zu den Themen Spezialisierung – Generalistentum, Arbeitsfelder Sekundär-/Tertiärprävention und Direktzugang. Besuchen Sie zudem die Ausstellung, an der Ihnen eine breite Palette von Pro-

Le prochain physiocongress se tiendra en mai et aura pour thème «Actif toute sa vie». Un programme varié vous attend.

Le 10 et 11 mai 2012, physioswiss organisera le Congrès national de physiothérapie au Centre des congrès de Palexpo à Genève<sup>1</sup>. Dans le cadre du thème bisannuel «Actif toute sa vie», vous aurez droit à un programme riche et passionnant, avec des intervenants principaux de haute qualité, des exposés parallèles intéressants et de nombreuses autres activités telles que des ateliers, des sessions Meet the Expert et une grande exposition de posters.

Suite au succès des débats proposés lors du Congrès 2010, des cercles de discussion seront à nouveau proposés cette année. Ils porteront notamment sur la spécialisation/l'activité généraliste, la prévention secondaire et tertiaire, ainsi que l'accès direct. Visitez également l'exposition où vous pourrez découvrir une grande variété de produits et services liés à la physiothérapie.

*Il prossimo physiocongress si terrà in maggio e avrà come tema «Attivi durante tutta la vita». Un avvincente programma vi attende a Ginevra.*

Il 10 e 11 maggio 2012, physioswiss organizzerà il Congresso nazionale di fisioterapia al Centro congressi Palexpo di Ginevra<sup>1</sup>. Nel quadro del tema biennale «Attivi durante tutta la vita», potrete assistere a un programma ricco e appassionante con conferenzieri rinomati, delle interessanti relazioni parallele e numerose attività quali gli ateliers, le sessioni Meet the Expert e una grande esposizione di poster.

A seguito del successo dei dibattiti proposti durante il Congresso 2010, anche nel 2012 saranno proposti dei circoli di discussione sulla specializzazione/l'attività di generalista, sulla prevenzione secondaria e terziaria, come pure sull'accesso diretto. Visitate anche l'esposizione dove potrete scoprire una grande varietà di prodotti e servizi legati alla fisioterapia.

<sup>1</sup> Die Teilnahme am physiocongress wird als offizielle Fortbildung anerkannt.

<sup>1</sup> La participation au Congrès est officiellement reconnue comme formation continue.

<sup>1</sup> La partecipazione al Congresso è ufficialmente riconosciuta come formazione continua.



dukten und Dienstleistungen zur Physiotherapie präsentiert wird.

Weitere Details entnehmen Sie der Kongressbroschüre, welche dieser Ausgabe physioactive beiliegt.

Melden Sie sich noch heute an, entweder via Anmeldetalon in der Kongressbroschüre oder online unter

[www.physioswiss.ch/physiocongress2012](http://www.physioswiss.ch/physiocongress2012)

Vous trouverez des informations supplémentaires dans le programme du Congrès qui est joint à ce numéro de physioactive.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui soit en utilisant le bulletin d'inscription que vous trouverez dans le programme, soit en ligne à l'adresse

[www.physioswiss.ch/physiocongress2012](http://www.physioswiss.ch/physiocongress2012)

Potrete trovare ulteriori informazioni nel programma del Congresso allegato a questo numero di physioactive.

Iscrivetevi subito utilizzando il tagliando d'iscrizione che trovate nel programma oppure On line sotto

[www.physioswiss.ch/physiocongress2012](http://www.physioswiss.ch/physiocongress2012)

**Die Ausstellung bietet eine willkommene Abwechslung im reichhaltigen Kongressprogramm. | L'exposition offre la possibilité d'une pause bienvenue entre les nombreuses activités proposées lors du Congrès. | L'esposizione offre la possibilità di una meritata pausa tra le numerose attività proposte dal Congresso.**



Hauptsponsoren: | sponsors principaux: | sponsor principali:



## physioactive 2/12

KLEINKIND ■ Psychiatrie ■ LeserInnenenumfrage

**Erscheint am 23. April 2012.**

## physioactive 2/12

LES ENFANTS EN BAS ÂGE ■ Psychiatrie ■ Enquête auprès des lecteurs de physioactive

**Paraît le 23 avril 2012.**

## Fachsymposium zu Knorpelschäden zum 20-jährigen Jubiläum

ALEXANDER VAIDA, KOMMISSION FORTBILDUNGEN, KV AARGAU

Anlässlich des 20-jährigen Jubiläums führte der Kantonalverband Aargau ein Fachsymposium durch.

Rund 120 Mitglieder folgten der Einladung des Kantonalverbands Aargau und versammelten sich am 5. November 2011 im Kantonsspital Aarau zum Fachsymposium. Bei Kaffee und Gipfeli bestand die Möglichkeit, sich mit Kolleginnen und Kollegen – manche sahen sich erst seit Jahren wieder – auszutauschen. Die Referenten des Symposiums waren von Anfang an dabei, und so konnte man sich in einer gemütlichen Atmosphäre gegenseitig kennenlernen.

### Die Erfolgsgeschichte seit 1991

Der Präsident Markus Meyer begrüßte die Anwesenden und erzählte uns die Verbandsgeschichte: Seit dem Beginn 1991 mit nur 193 Mitgliedern ist inzwischen ein grosser Kantonalverband mit

650 Mitgliedern geworden. Manche der Gründer sind heute noch aktiv – erwähnt seien Ursina Schmidlin oder Lorenz Moser stellvertretend für alle, die unermüdlich viel Energie, Herzblut und Leidenschaft investiert haben, um die Erfolgsgeschichte des Kantonalverbands zu gestalten.

### Referate mit Bezug zur Physiotherapie

Der Moderator Matthias von Rohr führte elegant durch die Referate: Dr. Andreas Thueler, Chefrheumatologe am Kantonsspital Baden, informierte zu den aktuellen Behandlungsmöglichkeiten der Arthrose. Professor Matthias Steinwachs, Cheforthopäde an der Schulthess Klinik Zürich, stellte die neuesten operativen Techniken vor. Zu der daran anschliessend standardisierten physiotherapeutischen Behandlung referierte Romeo Müller, leitender Physiotherapeut an der gleichen Klinik. Weitere Referate folgten von Dr. Jean Marc Faes, Robapharm AG, über die Wirkungsmechanismen von



Chondroitinsulfat und Andreas Schibli, Physiotherapeut, über die verschiedenen Einflussfaktoren auf die Qualität und Funktion des Knorpels mit interessanten Bezügen zur Ernährung.

Die Referate waren von hochstehender Qualität, spannend, wissenschaftlich untermauert und zwischendurch mit Bezug auf Kunst oder mit Anekdoten aus dem medizinischen Alltag gespickt. Es bestätigte sich einmal mehr, wie eng die Physiotherapie mit der Medizin verbunden und wie wichtig sie im Rahmen des heutigen Gesundheitswesens geworden ist.

Einen grossen Dank dem Organisationskomitee für diesen gelungenen Anlass!







sermed informiert:

### Die 3. Säule – Ihre private Vorsorge

Die private Vorsorge bildet die dritte Säule des schweizerischen Dreisäulenkonzeptes. Sie gewinnt immer mehr an Bedeutung. Denn nur mit den Beiträgen aus der ersten und zweiten Säule können Ihnen im Alter beachtliche Lücken zum bisherigen Einkommen entstehen.

Individuell vorsorgen mit der dritten Säule bringt gleich mehrere Vorteile: Zum einen wird das Erreichen eines langfristigen Sparzieles (Vermögensaufbau) vom

Staat steuerlich begünstigt, zum anderen kann die private Vorsorge auch für die Absicherung der Risiken Tod und/oder Invalidität eingesetzt werden. Es ist deshalb äusserst ratsam, frühzeitig die Weichen für einen unbeschwerten Lebensabend zu stellen und die Zukunft mit einer zusätzlichen Säule abzustützen. Je länger Sie einzahlen, umso mehr Kapital kann sich ansammeln.

#### – Steuervorteil

Arbeitnehmer und Selbständigerwerbende *mit* einer 2. Säule können jährlich maximal CHF 6 682 vom Einkommen abziehen. Arbeitnehmer und Selbständigerwerbende *ohne* 2. Säule können 20% des Erwerbseinkommens, bis maximal CHF 33 408, geltend machen. Während der Laufzeit zahlen Sie zudem keine Vermögenssteuern und bei der Auszahlung profitieren Sie von einem reduzierten Steuersatz.

#### – Steuerersparnis

Das Einsparpotenzial für eine Familie mit 2 Kindern, verheiratet, katholisch, wohnhaft in Sursee, mit einem steuerbaren Einkommen von CHF 70 000, die den Maximalbetrag von CHF 6 682 einzahlt, beträgt jährlich CHF 1 284!

#### – Beratung

Für eine unverbindliche Beratung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

#### Sermed Geschäftsstelle

Bahnhofstrasse 7b  
6210 Sursee  
[www.sermed.ch](http://www.sermed.ch)  
[info@sermed.ch](mailto:info@sermed.ch)  
0848 848 810

sermed informe:

### Le 3<sup>e</sup> pilier – votre prévoyance privée

La prévoyance privée constitue le troisième pilier du concept suisse des trois piliers. Elle gagne sans cesse en importance car avec les seules cotisations des premier et deuxième piliers, vous pouvez subir une perte de revenu considérable durant la retraite.

Préparer sa prévoyance individuellement avec le troisième pilier présente d'emblée plusieurs avantages: d'une part, cette démarche permet d'atteindre un objectif d'épargne à long terme (constitution de la fortune) fiscalement encouragé par l'Etat et, d'autre part, la prévoyance privée peut également être utilisée pour garantir les risques de dé-

cès et/ou d'invalidité. Par conséquent, il est vivement recommandé de préparer tôt le terrain d'une fin de vie sans nuage et d'assurer son avenir avec un pilier supplémentaire. Plus vous déposez de l'argent sur une période longue et plus vous pouvez amasser un capital important.

#### – Avantage fiscal

Les salariés et les indépendants avec un 2<sup>e</sup> pilier peuvent déduire chaque année de leur revenu CHF 6 682 au maximum. Les salariés et les indépendants *sans* 2<sup>e</sup> pilier peuvent faire valoir 20% de leur revenu, jusqu'à CHF 33 408 au maximum. Pendant la durée correspondante, vous ne payez en outre pas d'impôts sur la fortune et, lors du versement, vous profitez d'un taux d'imposition réduit.

#### – Economies fiscales

Le potentiel d'économies pour une famille – composée d'un couple marié et de 2 enfants, catholique, résidant à Sursee et avec un revenu imposable de CHF 70 000 – qui dépose un montant maximal de CHF 6 682 s'élève à CHF 1 284 par an!

#### – Conseil

Nous nous tenons naturellement à votre disposition pour des conseils sans engagement. Nous nous réjouissons que vous preniez contact avec nos services!

#### Secrétariat Sermed

Bahnhofstrasse 7b  
6210 Sursee  
[www.sermed.ch](http://www.sermed.ch)  
[info@sermed.ch](mailto:info@sermed.ch)  
0848 848 810

# «run my physio»

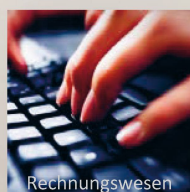
Das Spitzenprodukt  
ist vom Praktiker  
für Praktiker  
mit kompetenten  
und erfahrenen  
Entwicklern  
aufgebaut worden.

## Integrierte-Gesamtlösung für Physiotherapiebetriebe

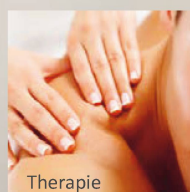
Profitieren Sie von den neuen Dimensionen einer modernen und umfangreichen Software für den effizienten Betrieb Ihrer Physiotherapie!



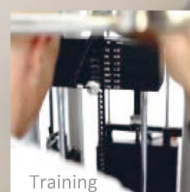
Terminierung



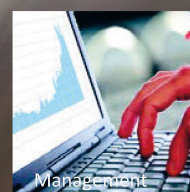
Rechnungswesen



Therapie



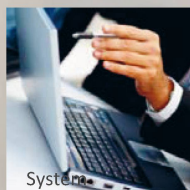
Training



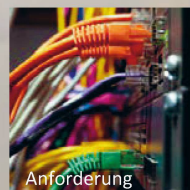
Management



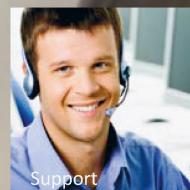
Buchhaltung



Systeme



Anforderung



Support



Pricing / Vertrag

Geben Sie  
jetzt Vollgas  
und steigen  
Sie jetzt ein  
oder um!

**PHYSIO-SYS AG**

Tischenloostrasse 57  
8800 Thalwil  
+41(0)44 724 51 18  
info@physiosys.ch  
www.physiosys.ch

### **5** Stichhaltige Argumente zur Einführung der modernsten und umfangreichsten Software!

- 1** alle Kosten für Software, Software-Update, elektronische Abrechnung, Datenspeicherung und Sicherung, Datenimport, Dokumentenmanagement und Support im normalen Umfang, sind in den Nutzungsgebühren enthalten unabhängig von der Benutzeranzahl.
- 2** das super effiziente Arbeitsinstrument hat höchsten Bedienungs-komfort und ist durch die intuitiv-, logische Menüführung für jedermann äusserst leicht zu bedienen und läuft auf allen gängigen Betriebssystemen, wie Windows, McIntosh und Linux.
- 3** der noch nie dagewesene Funktionsumfang für Administration, Therapie und Training ist völlig neuartig und das alles integriert und modular einstellbar in einer Software, programmiert mit modernster Technik und mit höchsten Sicherheitsstandards.
- 4** die Vielzahl an Automatisierungen, Plausibilitätsprüfungen und die einfache Anwendung steigert die Qualität in allen Prozessen und spart Zeit und Geld.
- 5** für die totale Übersicht stehen alle wichtigen Informationen und Angaben jederzeit überall und aktuell zur Verfügung oder können direkt erstellt werden.



# Das Wesen der Selbsthilfe heute

## L'essence de l'entraide aujourd'hui

CARMEN RAHM, GESCHÄFTSLEITERIN DER SELBSTHILFE SCHWEIZ (EHEMALS STIFTUNG KOSCH)<sup>1</sup>  
CARMEN RAHM, DIRECTRICE D'ENTRAIDE SUISSE (ANCIENNEMENT FONDATION KOSCH)<sup>1</sup>



Die Methode Selbsthilfegruppe erhält seit den 80er-Jahren immer breitere Anerkennung. Bei Fachleuten und Professionellen muss man heute kaum mehr Widerstände überwinden. SozialarbeiterInnen und ÄrztInnen schätzen die Selbsthilfegruppen als eine ergänzende Hilfeleistung zur ihrer Arbeit. Die Selbsthilfegruppe wird zunehmend als Institution anerkannt und gilt nicht länger als «Jammerclub».

Es handelt sich um eine Institution, die einen geschützten Rahmen für Intimes bietet, Raum für seelische Nöte gewährt, Themen enttabuisiert und somit eine Option darstellt, eigene Probleme und Krisen gemeinsam mit anderen bewältigen zu können. Gerade in der Zeit, in der die traditionellen Strukturen wie Familie und Netzwerke dünner werden, finden viele Menschen in den Selbsthilfegruppen den strukturellen Halt, den sie brauchen. In der Schweiz bieten heute rund 2000 Selbsthilfegruppen Betroffenen und Angehörigen die Möglichkeit zum Austausch auf gleicher Augenhöhe. Unter den über 450 Themen sind viele relevant für Physiotherapie-PatientInnen, wie zum Beispiel Amputation, Bechterew-Erkrankung, COPD oder chronische Schmerzen.

Die grosse Authentizität und die hohe Glaubwürdigkeit lassen Selbsthilfegruppen für viele Menschen zu wichtigen Instanzen der Beratung werden. Vor dem Hintergrund dieser Erwartungen ist es notwendig, dass die Gruppen durch die regionalen Selbsthilfekontaktstellen professionell unterstützt werden. Die Mitarbeitenden der Kontaktstellen unterstützen die Gruppen sowohl in der Gründungsphase als auch in ihrer weiteren Entwicklung.

Trotz der gesteigerten Anerkennung und trotz des Wissens, dass die Selbsthilfe in Gruppen die Gesundheit und den Heilungsprozess nachhaltig positiv beeinflusst, steht ihre Förderung auch weiterhin vor grossen Herausforderungen. So gilt es zum Beispiel, die Selbsthilfe als Präventions- und Gesundheitsförderungsmassnahme im Präventionsgesetz zu verankern, das derzeit im Parlament verhandelt wird.

Ziel ist es, dass künftig die Teilnahme an einer Selbsthilfegruppe von Gesellschaft und Politik ebenso selbstverständlich anerkannt ist wie der Besuch beim Hausarzt! ■

<sup>1</sup> [www.kosch.ch](http://www.kosch.ch)

La méthode du groupe d'entraide bénéficie d'une reconnaissance toujours plus large depuis les années 80. Les spécialistes et professionnels n'opposent presque plus de résistance. Les travailleurs sociaux et les médecins considèrent le groupe d'entraide comme une aide complémentaire par rapport à leur travail. Il est de plus en plus reconnu comme institution et n'est plus simplement vu comme un «club des lamentations».

Il s'agit d'une institution, qui offre un cadre protégé pour de l'intime, qui garantit un espace pour les souffrances psychiques, qui lève le tabou sur certains thèmes et présente ainsi une option donnant la possibilité de maîtriser ses propres problèmes et crises avec les autres. Alors que les structures traditionnelles comme la famille et les réseaux de connaissances deviennent plus friables, beaucoup de personnes trouvent dans les groupes d'entraide le soutien structurel dont ils ont besoin. Aujourd'hui, environ 2000 groupes d'entraide offrent aux personnes touchées et à leurs proches la possibilité d'échanger sur un pied d'égalité. Parmi plus de 450 thèmes abordés, nombreux sont ceux qui sont importants pour les patients en physiothérapie, comme l'amputation, la spondylarthrite ankylosante, la broncho-pneumopathie chronique obstructive (BPCO) ou les douleurs chroniques. Leur forte authenticité et leur grande crédibilité font des groupes d'entraide des instances de conseil importantes aux yeux de beaucoup de personnes. Derrière ces attentes, il est nécessaire que les groupes soient soutenus professionnellement par les antennes d'entraide régionales. Les personnes travaillant dans les antennes soutiennent les groupes aussi bien dans la phase de création que dans leur développement ultérieur.

Malgré sa reconnaissance accrue et bien qu'il soit connu que l'entraide en groupes a une influence positive durable sur la santé et le processus de guérison, sa promotion est encore confrontée à de grands défis. Il s'agit par exemple d'ancrer l'entraide en tant que mesure de promotion de la prévention et de la santé dans la loi sur la prévention qui est discutée en ce moment au Parlement.

L'objectif est qu'à l'avenir la participation à un groupe d'entraide soit reconnue aussi naturellement par la société et le monde politique que la visite chez le médecin! ■

<sup>1</sup> [www.kosch.ch](http://www.kosch.ch)

## Impressum

8889 Exemplare (WEMF-beglaubigt),  
6 x pro Jahr, 48. Jahrgang

8889 exemplaires (tirage certifié REMPI),  
6 x par année, 48<sup>e</sup> année

8889 esemplari, 6 x per anno, anno 48<sup>o</sup>  
ISSN 1660-5209

### Herausgeber/Editeur/Editore

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: info@physioswiss.ch  
Internet: www.physioswiss.ch

### Verlag und Redaktion/Edition et rédaction/ Casa editrice e redazione

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: red@physioswiss.ch

### Verlags- und Redaktionsleitung/Direction de l'édition et de la rédaction/Direzione editoriale e redazionale

Kristina Ruff (kr)

### Fachredaktorin /Redactrice spécialisée/Redattrice specializzata

Brigitte Casanova (bc)

### Produktion/Production/Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a, 6341 Baar  
Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

### Layout

Georg Thieme Verlag KG und Ulrike Holzwarth

### Fachlicher Beirat/Comité de lecture/Consiglio aggiunto degli esperti

Pierrette Baschung / Anne Rachel Brändle Kessler / Peter Eigenmann /  
Khelaf Kerkour / Jan Kool / Philippe Merz / Lise Reymond / Luca  
Scascighini / Marco Stornetta / Hans Terwiel / Martin Verra

### Übersetzung/Traduction/Traduzione

lingo 24 (f), Ivano Tossut (i)

### Abonnementspreise/Prix de l'abonnement/Prezzi dell'abbonamento

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

### Inland/Suisse/Svizzera

Fr. 129.- (d) + physioscience  
Fr. 79.- (f/i)

### Ausland/Etranger/Estero

Fr. 159.- (d) + physioscience  
Fr. 109.- (f/i)

Abonnemente können bis am 30. 9. auf das Jahresende gekündigt werden / Les abonnements peuvent être dénoncés jusqu'au 30. 9. pour la fin d'une année / Gli abbonamenti possono essere disdetti per la fine dell'anno con un preavviso di 3 mesi (quindi entro il 30. 9.)

### Inserate/Annonces/Inserzioni

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: red@physioswiss.ch

### Insertionspreise/Prix des insertions publicitaires/ Prezzi delle inserzioni

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

### Seiten und Seitenteile/Pages et fractions de pages/ Pagine e pagine parziali

1/1	Fr. 1386.-	1/4	Fr. 461.-
1/2	Fr. 810.-	3/16	Fr. 365.-
3/8	Fr. 731.-	1/8	Fr. 269.-

### Wiederholungsrabatt/Rabais pour insertions répétées/ Sconti per inserzioni ripetute

3 x 5%, 6 x 10%, 10 x 15%

physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de ne pas faire paraître des annonces, des annexes qui seraient éthiquement ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts de l'Association.

physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli annunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica o morale oppure che nocerebbero gli interessi dell'Associazione stessa.

**MEDIDOR**  
HEALTH CARE • THERAPIE

# Eine Adresse, 3'500 Produkte!



## Alles für Health Care und Therapie.



Shaolin Sport Flyuid



Medidor Massagegelotion



Easy Flex Spray  
Kräuterspray



Pino Liquiderma® Super  
Soft Lotion



PERNATON® Gel



Lassen Sie sich von unserem umfangreichen  
Sortiment überraschen und fordern Sie noch  
heute unseren Katalog an. Tel. 044 739 88 88.

Besuchen Sie uns unter:

**www.sissel.ch**

Medidor AG

Eichacherstr. 5 · CH-8904 Aesch b. Birmensdorf/ZH · Tel. 044 739 88 88 · Fax 044 739 88 00 · mail@medidor.ch





**gymna**  
for total support



gymna Behandlungsliegen



gymna Elektrotherapie



gymna ShockMaster



gymna fitvibe Medical

## Sonderedition INSPIRATION by ratio Die Behandlungsliege für Ihre Therapie

Die bewährte 5-teilige gymna Behandlungsliege Trioflex Advanced, in einer ratio Sonderedition, zu einem unschlagbaren Preis von nur CHF 2'990.00 statt CHF 4'990.00 (exkl. MWSt.).

Gymna entwickelt und produziert seit über 30 Jahren Behandlungsliegen und Elektrotherapiegeräte in höchster Qualität.

Weitere Informationen zu gymna und unserer Sonderedition INSPIRATION by ratio: [www.ratio.ch](http://www.ratio.ch)



Limitierte Sonderedition

ratio medical training gmbh - Ihr Komplettanbieter für Physiotherapie und Fitness